

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

26 Septembre/September 1994

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 5 OCTOBRE 1994, à 14h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Projet d'Ordre du Jour

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation des procès-verbaux de l'Assemblée générale ordinaire du 5 mai 1993 et de l'Assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1993.
3. Rapport d'activité 1993/1994 du Conseil du personnel
4. Rapports financiers 1993 (situation au 31 décembre 1993) et 1994 (situation au 30 juin 1994).
5. Rapport des auditeurs pour 1993 et 1994
- Conseil du personnel - Programme de travail pour 1994-1995
7. Projet de budget et taux de cotisation pour 1995

Nous vous rappelons l'article 13d des Statuts de l'Association qui dit :

"Les membres peuvent, après épuisement de l'ordre du jour, mettre en discussion d'autres questions avec le consentement de l'Assemblée, mais seules les questions inscrites à l'ordre du jour peuvent faire l'objet de décisions. L'Assemblée peut cependant charger le Conseil d'étudier toute question qui lui apparaîtrait utile."

ORDINARY GENERAL ASSEMBLY

WEDNESDAY 5th OCTOBER 1994, at 2 p.m.
Main Auditorium

Draft Agenda

1. Adoption of the Agenda
2. Approval of the draft minutes of the Ordinary General Assembly 5 May 1993 and of the Extraordinary General Assembly 29 September 1993
3. Activity report Council 1993/1994
4. Financial reports 1993 (situation on 31 December 1993) and 1994 (situation on 30 June 1994)
5. Auditors report - 1993 and 1994
6. Programme of work, Council 1994/1995
7. Draft budget and rates of subscriptions 1995

We remind you of article 13d in the Statutes of the Association which reads :

"After having dealt with all the items on the agenda, the members may, with the consent of the Assembly, have other matters discussed, but decisions may be taken only on the items listed on the agenda. Nevertheless, the Assembly may require the Council to examine any matter which it deems necessary."

Réunion ordinaire du Conseil du personnel, le 22 septembre 1994

Résumé:

- 1) Rapport d'activités du Comité exécutif: Rapport annuel, relations avec d'autres organisations internationales, Statuts de l'Association, Règlement de la Commission des cas particuliers, vacances de postes, barème des salaires pour 1993 et 1994, indice des salaires pour 1995, ordre du jour du CCP du 23 septembre, Service de secours et feu.
- 2) Élections dans divers comités et commissions officiels.
- 3) Mise en route des Commissions internes de l'Association.
- 4) Réunion du Forum tripartite sur les conditions de l'emploi (TREF), le 27 septembre et examen "quinquennal" des rémunérations.
- 5) Assiduité des délégués aux réunions du Conseil du personnel.

Le Conseil du personnel a tenu sa 343ème réunion le 22 septembre à 14 heures 30. Il a tout d'abord entendu et discuté le **rapport d'activités du Comité exécutif**.

Rapport annuel: les membres du Conseil du personnel ont reçu chacun en séance un exemplaire du nouveau Rapport annuel de l'Association et ont salué par des applaudissements l'effort qui a été fait pour sa rédaction et sa présentation, tout particulièrement par Derek Ball, Gunilla Santiard et Sonia Jaroso.

Relations avec d'autres organisations internationales: le point a été fait sur la réunion avec nos collègues d'autres organisations internationales européennes à vocation scientifique et technique, le 1er septembre, et avec nos collègues d'autres organisations internationales, le 2 septembre (YORICS)¹ et sur leur suivi. Une réunion, le 16 septembre, avec nos collègues de la FICSA, a permis d'avancer dans le suivi de ces réunions, en particulier pour la préparation d'un symposium d'experts juridiques, à New York, en janvier prochain.

Statuts de l'Association: lors de la réunion du Comité de concertation permanent (CCP) du 24 août, le Directeur général et le Conseiller juridique de l'Organisation ont exposé les raisons qui, selon eux, rendent les Statuts approuvés par l'Assemblée générale extraordinaire du personnel du 29 septembre 1993, incompatibles avec "les objectifs de l'Organisation et ses activités ainsi qu'avec son caractère d'institution internationale". Après discussion, le Directeur général a réduit à trois ses

demandes de modifications. Le Comité exécutif attend que le procès-verbal de la réunion du CCP soit approuvé pour l'envoyer à son propre conseiller juridique pour avis².

Règlement de la Commission des cas particuliers de l'Association: lors d'une réunion "ouverte" du Comité exécutif³, le 16 septembre, un projet a été discuté et sera complètement remanié tout en préservant les principes de base déjà approuvés par le Conseil du personnel, le 9 août dernier. Sa présentation pour approbation formelle au Conseil du personnel a donc été reportée à une séance ultérieure.

Vacances de postes: le Comité exécutif a noté qu'une quarantaine de postes avaient été publiés par l'Administration depuis le début de l'année comme "postes de durée limitée" alors qu'il semble bien qu'ils correspondent à des postes de durée illimitée selon les critères normaux. Il a donc écrit au Directeur général pour obtenir des explications. Celui-ci n'a répondu qu'en partie aux questions posées et le Comité exécutif poursuit son examen de la situation.

Barème des salaires pour 1993 et 1994: suite au jugement n°1368 du Tribunal administratif de l'O.I.T., la Direction a préparé un document intitulé Barème des traitements pour 1993 et 1994⁴ dans lequel elle demande "au Comité des Finances de recommander au Conseil, et au Conseil d'arrêter un indice des traitements pour 1993 et un indice des

¹ dont nous avons déjà parlé dans le Bulletin n° 37/94 du 12 septembre.

² ceci a été fait depuis.

³ réunion à laquelle sont invités tous les délégués du personnel intéressés.

⁴ CERN/FC/3731 - CERN/CC/2059, du 14 septembre 1994.

traitements pour 1994". Elle y rappelle que ces décisions doivent se faire sur la base des indices calculés pour 1993 et 1994, mais indique aussi que le Conseil a fixé les indices globaux du budget du personnel pour 1993 et 1994 à 2,4% et 1,6% respectivement. Le Comité exécutif a demandé que, conformément à l'esprit dans lequel le forum tripartite TREFa été conçu, ce document soit mis à l'ordre du jour de sa réunion du 27 septembre, pour échanges de vues, mais le Directeur général a refusé, arguant que les décisions sur les salaires seront contraintes par les décisions antérieures sur le budget.

Indice des salaires pour 1995: l'indice des prix à la consommation à Genève d'août 1993 à août 1994 est de 1,0%. Le Comité exécutif a détecté une erreur de principe relative au second élément de la méthode figurant dans une première version du document sur l'indice de variation des coûts pour 1995 préparé par l'Administration. Le document a été modifié. L'Administration a demandé que cette version soit mise à l'ordre du jour de la réunion de TREF du 27 septembre, ce que l'Association a trouvé tout à fait normal.

Réunion du CCP du 23 septembre: le Conseil du personnel a pris connaissance du projet d'ordre du jour et des positions du Comité exécutif.

Service du secours et feu: le Conseil du personnel a entendu un rapport sur de nombreux problèmes existant au sein de la Division TIS relatifs au service des pompiers et sur diverses tentatives déjà entreprises par le Comité exécutif depuis plusieurs années, sans succès, pour qu'un examen soit entrepris sur la mission et le fonctionnement de ce service, ainsi que sur l'accumulation de tension et d'incompréhension qui se traduit par départs, maladies, démotivation et blocage de la communication.

Il a pris note également que, lors d'une réunion récente d'une commission paritaire consultative, le Chef de la Division TIS, représentant l'Administration, avait émis des accusations très graves à l'encontre de l'ensemble des pompiers. Une enquête administrative devrait être menée et le Comité exécutif entend demander à y participer. Le Conseil du personnel a donné au Comité exécutif toute latitude pour agir dans ces circonstances par tous les moyens, y compris un appel public à l'ensemble du personnel, par 35 voix pour et une abstention.

Élections des membres nommés par l'Association dans divers comités et commissions: comme chaque année à la même époque, le Conseil du personnel a procédé à toute une série de nominations dont la liste est donnée plus loin.

Commissions internes du Conseil du personnel: comme nous l'avons déjà mentionné précédemment⁵, le Conseil du personnel a mis en place des commissions internes chargées d'étudier, réfléchir et faire des propositions relatives à divers sujets:

- assurance maladie
- budgets et recherche d'économies
- formation professionnelle
- intégration dans les États hôtes
- MOAS
- pensions et Caisse de pensions
- situation des femmes au CERN
- attachés scientifiques et utilisateurs du CERN
- formation des délégués
- hygiène, sécurité et protection de l'environnement
- jardin d'enfants et crèche
- personnel d'entreprises
- relations extérieures
- réintégration dans les États membres

La composition de ces commissions a été finalisée, chacune comprenant un correspondant du Comité exécutif mais devant choisir son rapporteur; elles devront se réunir rapidement et faire rapport sur l'avancement de leurs travaux en octobre ou novembre au plus tard.

TREF, examen "quinquennal"⁶ **des rémunérations:** le Comité exécutif a rappelé que, depuis de nombreuses années, le CERN avait établi une tradition de rencontres tripartites (délégués des États membres, Direction, Association du personnel), suspendue depuis les négociations⁷ de l'été 1990 et reprise, sur la demande de l'Association, en mars dernier avec la création du Groupe tripartite restreint présidé par John Walsh. Le forum tripartite sur les conditions de l'emploi (TREF) commencera ses travaux le 27 septembre après-midi. L'Association y sera représentée par son

⁵ voir le Bulletin hebdomadaire n° 29/94 du 18 juillet 1994.

⁶ les guillemets sont justifiés par le retard pris par cet examen, initialement prévu pour donner ses résultats en décembre 1994.

⁷ les "négociations" selon l'Organisation.

Président et ses deux vice-Présidents. Le Conseil du personnel a pris connaissance du projet d'ordre du jour de la réunion:

- remarques introductives du Président
- déclaration du Directeur général
- mandat et procédures de travail
- examen des rémunérations (bref historique des examens précédents, préparation par la Direction en vue de la collecte des données pour l'examen des rémunérations)
- information sur l'indice de variation des coûts pour 1995
- plan de travail et calendrier des réunions
- plan du rapport d'activités du Président adressé au Comité des Finances.

Le Conseil du personnel a demandé à ses représentants de souligner l'importance qu'il attache au bon fonctionnement du forum tripartite.

Présence aux réunions du Conseil du personnel: ce point avait été mis à l'ordre du jour de la réunion par deux nouveaux délégués, frappés par l'absence parfois répétée de délégués aux réunions du Conseil. Des statistiques ont été

présentées sur la présence aux réunions de l'année précédente. Diverses idées ont été discutées et serviront de base pour des propositions ultérieures destinées à encourager la présence et la participation des délégués aux réunions. La question sera reprise ultérieurement.

Divers: calendrier des élections d'un(e) membre et de son(sa) suppléant(e) au Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions: le Conseil du personnel a pris note du calendrier de ces élections; de nombreux délégués ont trouvé que l'intervalle de 15 jours entre la publication du calendrier (lundi 26 septembre) et la date limite de dépôt des candidatures (10 octobre à midi) était trop court; ils ont demandé qu'il soit allongé la prochaine fois pour permettre à des membres du personnel qui seraient absents du CERN pendant cet intervalle de se présenter. Par ailleurs, il a été convenu de mettre la question de ces élections et de la position de l'Association envers elles à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Conseil.

La séance s'est terminée vers 17 heures 50.

RESULTATS DES ELECTIONS AUX COMITES ET COMMISSIONS

Commission paritaire consultative de discipline

Derek Ball	titulaire
Georges Caniac	1er suppléant
Michel Bonnet	2e suppléant

Commission paritaire consultative de reclassement et d'invalidité

Henri Piney	suppléant
-------------	-----------

Commission paritaire consultative de recours

Michel Hansroul	titulaire
François Ghinet	1er suppléant
Régis Pizot	2e suppléant

Commission paritaire de formation et de perfectionnement (JTB)

André Arn	titulaire
Derek Ball	titulaire
Poul Frandsen	suppléant

Comité de surveillance des restaurants (CSR)

Derek Ball	titulaire
René Barthélémy	titulaire
Georges Caniac	titulaire
Michel Boffard	suppléant
Delecurgo Brozzi	suppléant

Comité de la Recherche

Gert Harigel	titulaire
Helmut Haseroth	suppléant

Comité exécutif de formation

Poul Frandsen	observateur
---------------	-------------

Comité de gestion du Jardin d'enfants

Jean-Pol Matheys	titulaire
------------------	-----------

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

MARDI 4 OCTOBRE 1994
de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS

SKI

SORTIES EN MONTAGNES - AUTOMNE 1994

Mois d'octobre

Dimanche 2 : Le lac de Pormenaz (1945m) dans le Chablais.

Organisateur : Graham STEVENSON.

Dénivellation : 736m.

Difficulté : *

Durée : 3 heures.

Rendez-vous : Parking des drapeaux (entrée principale du CERN) à 7h30 précises.

Dimanche 9 : La pointe de Sales (2497m) dans le Chablais.

Organisateur : Gerard BRUN.

Dénivellation : environ 1300m.

Difficulté : **

Durée : 3 h 30.

Rendez-vous : Parking des drapeaux (entrée principale du CERN) à 7h30 précises.

Dimanche 9 : La pointe de Tardevant (2500m) dans les Aravis.

Organisateur : Gilles-Marie BERARD.

Dénivellation : environ 1050m.

Difficulté : **

Durée : 3 h 30.

Rendez-vous : Parking des drapeaux (entrée principale du CERN) à 7h30 précises, ou Place de l'Hôtel de Ville d'Annecy à 8h30 précises.

* Facile ** Moyen *** Difficile

VELO

Prochaines sorties

Samedi 1er octobre 1994: Départ 14h00 piscine de Ferney Voltaire pour 55 kilomètres.

Samedi 8 octobre 1994: eh oui, notre petite dernière de la saison ou plutôt notre grande dernière : "Le tour du Canton". Cette fois c'est pour 118 kilomètres que nous partirons avec un départ à 9h30, parking des drapeaux, sans oublier l'arrêt traditionnel pour le repas de midi; prévoyez de l'argent de poche.

Pour information : Les sorties officielles se terminent, mais pour les "mordus" **rendez-vous tous les samedis à 14h00** piscine de Ferney pour pédaler encore un peu avant l'arrivée des grands froids et de la neige. Distance et kilométrage au gré des participants!



SOFTBALL

The CERN Softball Club concluded its season on Sunday with a hard-fought nine innings victory over Molson. The final score of the gruelling pitchers' duel was 11-10, with team ace Bob Jacobsen picking up the win thanks to a late innings CERN rally.

With that victory, CERN sealed the championship of the Geneva Softball League two-team single elimination tournament and won the right to drink a lot of beer at the teams sponsor, Charlie's Pub.

The Softball Club would like to thank everyone who participated in this year's successful rebirth of the Geneva Softball League. We are expecting even more activity next year and encourage everyone to come back next spring to play softball.

If you would like to know more about the CERN Softball Club, do any (or all) of the following :

- read our new WWW page
(URL <http://Softball.cern.ch>)
- subscribe to our news group (cern.softball)
- join the e-mail list (mail to Softball@cern.ch)
- give me a call (Steven Goldfarb 767 6965)

Enjoy the (real) football season. See you next spring.